



SCÈNE NATIONALE  
DU HAVRE

#### prochains spectacles :

##### Théâtre(s) en création

Du 6 au 16 novembre, nous vous invitons à découvrir trois équipes artistiques aux esthétiques singulières.

Alexandre Haslé met en scène

*Le Dictateur & le Dictaphone*, une production entièrement portée par le Volcan.

Anne-Cécile Vandalem, notre artiste associée, revient avec un thriller glaçant comme elle aime les faire, *Arctique*. Le collectif Bajour s'installe au Théâtre des Bains-Douches, pour la recréation du spectacle *Départs*.

#### Le Dictateur & le Dictaphone

6 → 16 nov petite salle

#### Arctique

7 + 8 nov grande salle

#### Départs

7 → 10 nov Théâtre des Bains Douches



#### Le Fitz vous accueille les soirs de spectacle en grande salle, une heure avant et après chaque représentation.

Venez découvrir cet espace singulier, pour vous retrouver autour d'un verre ou partager une assiette de tapas. Produits frais provenant des artisans et commerçants locaux.

#### Les rendez-vous du Fitz

Découvrez également sa programmation unique : chaque mois, nous vous proposons un rendez-vous artistique dans une atmosphère intime et privilégiée.

Pour en être tenu informé, inscrivez-vous à notre newsletter sur [levolcan.com](http://levolcan.com)

mar **23 oct** 20h30  
mer **24 oct** 19h30  
jeu **25 oct** 19h30  
ven **26 oct** 20h30  
sam **27 oct** 20h30  
lun **29 oct** 19h30

Fitz

2h15

1h15 + repas 1h

# MATRIMONIO D'INVERNO MARIAGE D'HIVER DIARO INTIMO JOURNAL INTIME

## Teatro delle Ariette

ce programme de salle est téléchargeable sur [www.levolcan.com](http://www.levolcan.com) (sur la page du spectacle)



**Conception : Paola Berselli et Stefano Pasquini**

**Mise en scène : Stefano Pasquini**

**Avec : Paola Berselli, Maurizio Ferraresi, Stefano Pasquini**  
(version française)

Production : Teatro delle Ariette. La compagnie Teatro delle Ariette est soutenue par la Ville de Valsamoggia (BO) et la Région Emilia Romagna - Italie

***Vingt ans durs et heureux, vécus  
avec plénitude, comme comédiens-paysans.  
Une cuisine qui a le goût de la mémoire,  
des histoires personnelles,  
des tranches de vie, deuils et douleurs vécus  
dans le silence et dans la solitude.  
Un anniversaire de mariage insolite,  
pour un autre voyage de l'âme pas du tout  
sentimental, mais riche des sentiments  
et d'un théâtre fait de questions.***

*Titti Danese, Le Reti di Dedalus*

***Un mariage d'hiver qui devient un théâtre  
invisible du cœur  
Ce sont des rituels du quotidien  
partagés en tournée en Italie et en Europe.  
Les convives reçoivent des fragments  
de civilisation, de culture paysanne,  
plus humaine.  
« Humain » c'est peut être le mot le plus  
approprié pour dire ce qui est offert  
aux convives qui partagent la table préparée  
par Paola et Stefano.***

*Roberto Rinaldi, Rumor(Scena)*

**Le journal intime de Paola et Stefano  
un choix de vie profond.**

**26 spectateurs autour d'une table, dans leur  
cuisine, et eux qui préparent le repas  
de leur mariage. *Mariage d'hiver* est le  
journal de leur vie quotidienne, après 20 ans  
de vie à la campagne et 10 ans de théâtre  
joué en Italie, mais aussi le récit de leur  
amour et de l'amour qui les lie aux Ariette,  
où ils ont leur ferme, à leurs champs  
et à leurs animaux, aux amis et aux  
camarades d'une vie.**

**Amour pour le théâtre, la cuisine  
et l'agriculture. Amour pour le temps  
qui passe et transforme la vie, les corps,  
les pensées et les sentiments.  
Un spectacle intime et délicat, fragile  
et sincère.**

*Vous voulez revoir les artistes  
du Teatro delle Ariette ?*

Dans le cadre de la deuxième édition  
du Ad Hoc Festival, vous aurez la possibilité  
d'assister à leur dernière création,  
*Bienvenue dans ma cuisine*, jouée  
à Sainte-Adresse les 15 et 16 décembre  
prochains.

Un spectacle pour partager la saveur des  
belles histoires, et prendre place autour  
de la table de leur cuisine !

Pour adultes et enfants à partir de 8 ans.

Plus d'informations sur [www.adhocfestival.com](http://www.adhocfestival.com)

**Teatro delle Ariette**

Le *Mariage d'hiver* est le journal  
de notre vie quotidienne,  
la mienne et celle de Paola, écrit  
pendant l'hiver 2008 – 2009.  
C'est un spectacle intime et  
délicat, fragile et sincère.  
Il est fidèle à notre poétique  
et cohérent avec les choix que  
nous avons fait durant les 20 ans  
de ce que nous appelons notre  
« deuxième vie ».  
20 ans d'expériences quotidiennes  
qui nous ont emmenés dans  
un territoire où la solitude est  
l'unique condition existentielle de  
notre être face à la nature.  
Seuls et en même temps frères et  
sœurs des cailloux, des bêtes, des  
fleurs et du ciel.  
Grains de sable et partie du

tout. Mariés à la vie chaque jour,  
sans issue, sans possibilité de  
séparation.  
Paola et moi, durant 20 ans de vie,  
nous ne sommes pas arrivés à  
partager entièrement  
cette expérience avec d'autres  
personnes.  
Nous l'avons partagée par  
morceaux, un peu avec quelqu'un,  
un peu avec quelqu'un d'autre.  
C'est normal, c'est ainsi.  
Et alors aujourd'hui nous ouvrons  
notre cuisine, la cuisine de notre  
mémoire, parce que ce désir  
inassouissable d'un partage  
impossible s'apaise seulement  
(et provisoirement) quand vous  
arrivez et vous vous asseyez  
autour de la table et vous nous  
regardez en attendant quelque  
chose.

À ce moment précis la cérémonie  
du mariage d'hiver commence.

Paola Berselli et Stefano Pasquini  
Teatro delle Ariette – 2010